

با سلام و احترام،

عطف به دستور العمل جدید معاونت محترم آموزشی دانشگاه در خصوص تقلیل منابع آزمون دکتری، فهرست جدید منابع آزمون تخصصی کتبی و مصاحبه شفاهی به شرح زیر تقدیم می گردد.

|                                    |                                     |           |                         |                       |                          |
|------------------------------------|-------------------------------------|-----------|-------------------------|-----------------------|--------------------------|
| رشته کارشناسی ارشد<br>دارای ارجحیت | عناوین دروس برای ارزیابی دانش و منش |           |                         | رشته                  | گروه آموزشی              |
| مترجمی زبان انگلیسی                | جامعه‌شناسی ترجمه                   | روش تحقیق | نظریه و تاریخ<br>ترجمه  | ترجمه                 | زبان و ادبیات<br>انگلیسی |
|                                    | ۱                                   | ۱         | ۱                       |                       | ضریب                     |
| آموزش زبان انگلیسی                 | آزمون سازی                          | روش تحقیق | روانشناسی<br>آموزش زبان | آموزش زبان<br>انگلیسی | زبان و ادبیات<br>انگلیسی |
|                                    | ۱                                   | ۱         | ۱                       |                       | ضریب                     |

### منابع آزمون کتبی و مصاحبه دکتری ترجمه - بروزرسانی شده

#### نظریه و تاریخ ترجمه

- Bandia, P. F., & Bastin, G. L. (2006). *Charting the future of translation history*. Ottawa, Canada: University of Ottawa Press.
- Chesterman, A. (1997). *Memes of translation: The spread of ideas in translation theory*. Amsterdam, Netherlands: John Benjamins.
- Pym, A. (1998). *Method in translation history*. London, England: Routledge.
- Pym, A. (2010). *Exploring translation theories*. London, England: Routledge.

#### روش تحقیق

- Angelelli, C. V., & Baer, B. J. (Eds.). (2016). *Researching translation and interpreting*. London, England: Routledge. - **Only PART III**
- Dörnyei, Z. (2007). *Research methods in applied linguistics: Quantitative, qualitative, and mixed methodologies*. Oxford, England: Oxford University Press.
- Pérez-González, L. (2014). *Audiovisual translation: Theories, methods and issues*. London, England: Routledge. - **Only PART II**
- Williams, J., & Chesterman, A. (2002). *The map: A beginner's guide to doing research in translation studies*. London England: Routledge.

#### جامعه‌شناسی ترجمه

- Baker, M., & Saldanha, G. (Eds.). (2009). *Routledge encyclopedia of translation studies* (2<sup>nd</sup> ed.). London, England: Routledge. - **Only ENTRIES on a. sociology of translation, b. discourse and translation, c. ideology and translation; d turns in translation studies**
- Wolf, M., & Fukari, A. (Eds.). (2007). *Constructing a sociology of translation*. Amsterdam, Netherlands: John Benjamins.

منابع آزمون کتبی و مصاحبه دکتری آموزش زبان انگلیسی - بروزرسانی شده

روانشناسی آموزش زبان

- Dörnyei, Z. (2005). *Psychology of the language learner: Individual differences in second language acquisition*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Greenspan, S. I., & Shanker. S. (2004). *The first idea: How symbols, language and intelligence evolved from our primate ancestors to modern humans*. Boston: Da Capo Press, Perseus Books.
- Pishghadam, R., Tabatabaeyan, M. S., & Navari, S. (2013). *A critical and practical analysis of first language acquisition theories: The origin and development* (2<sup>nd</sup> ed.). Iran, Mashhad: Ferdowsi University of Mashhad Publications. [in Persian]
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- Williams, M., & Burden, R. L. (1997). *Psychology for language teachers: A social constructivist approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Woolfolk, A., Winne, P. H., & Perry, N. E. (2003). *Educational psychology: Canadian edition* (2<sup>nd</sup> ed.). Scarborough, Ontario: Allyn & Bacon, Canada.
- AND Recent articles on psychology of language teaching and learning.

آزمون سازی

- Bachman, Lyle (1990). *Fundamental considerations in language testing*. Oxford: Oxford University Press.
- McNamara, T., & Roever, C. (2006). *Language testing: The social dimension*. Malden, MA: Blackwell.

روش تحقیق

- Ary, D., Jacobs, L., Sorensen, C., & Walker, D. (2014). *Introduction to Research in Education* (9<sup>th</sup> ed.). Belmont, CA: Wadsworth.
- Hatch, E., & Lazaraton, A. (1991). *The research manual: Design and statistics for applied linguistics*. Boston, MA: Heinle & Heinle.